



Република Србија  
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,  
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Сектор за железнице  
и интермодални транспорт  
Број: 401-00-00728/2021-04-15  
Датум: 02.12.2021. године  
Београд

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE  
-господин Zhou Xin -

Омладинских бригада 21  
11000 Нови Београд

**Уговор:** Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

**Предмет:** Сагласност на избор Подизвођача – „STARTING“ д.о.о. Београд

У прилогу дописа достављамо Вам сагласност на избор Подизвођача од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2021-0010 од 03. новембра 2021. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски



Прилог: као у тексту.



**Republic of Serbia  
MINISTRY OF CONSTRUCTION,  
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

**No: 401-00-00728/2021-04-15**

**Date: 02.12.2021.**

**Belgrade**

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE  
-Mr. Zhou Xin -**

Omladinskih brigada 21  
11000 Novi Beograd

**Contract:** Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

**Re:** Consent to the selection of Subcontractors - "STARTING" d.o.o. Belgrade

Attached to the letter, we submit to you the consent to the selection of the Supplier by the Financier and Investor based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2021-0010 dated November 3<sup>th</sup> 2021 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

**ACTING ASSISTANT MINISTER**

  
**Anita Dimoski, MSc**



Република Србија  
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,  
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Сектор за железнице  
и интермодални транспорт  
Број: 401-00-00728/2021-04-15  
Датум: 02.12.2021. године  
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

**САГЛАСНОСТ**

на избор Подизвођача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност Подизвођачу „STARTING“ д.о.о. Београд за извођење радова на реновирању станице у Новом Саду и перона, са седиштем у Београду-Земун, у улици Мајора Зорана Радосављевића 239, са матичним бројем 20371480 и ПИБ 105395090 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2021-0010 од 03. новембра 2021. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Привредно друштво „STARTING“ д.о.о. Београд ће изводити радове на реновирању станице Нови Сад и перона у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).
3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач „STARTING“ д.о.о. Београд се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора број 1/2021 – 1550/385 од 25. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски







**Republic of Serbia**  
**MINISTRY OF CONSTRUCTION,**  
**TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00728/2021-04-15

Date: 02.12.2021.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7<sup>th</sup> 2018 The financier gives

**C O N S E N T**

at the option of a Subcontractor based outside the People's Republic of China

1. Consent is given to the Subcontractor "STARTING" d.o.o. Belgrade for the renovation of the station in Novi Sad and the platform, based in Belgrade-Zemun, at 239 Majora Zorana Radosavljevića Street, with registration number 20371480 and PIB 105395090 based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2021-0010 of November 3<sup>th</sup> 2021 by the Joint Venture Contractor of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. The company "STARTING" d.o.o. Belgrade will perform works on the renovation of the Novi Sad station and platform in accordance with the conditions defined in the relevant TSIs, technical standards and regulations in the Commercial Contract, and in accordance with the Construction Project, for the section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija).
3. The Joint Venture Contractor of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Subcontractor STARTING d.o.o. Belgrade must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7<sup>th</sup> 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement No. 1/2021 - 1550/385 of June 25<sup>th</sup> 2021.

**ACTING ASSISTANT MINISTER**

  
**Anita Dimoski, MSc**